

Perpinyà 12 de novembre de 2022

**Objecte :**

## **La llengua catalana no pot ser prohibida! L'occitana tampoc!**

**Destinataris:**

Benvolguts batlles(es) i regidor(e)s,

L'estat francès, via els seu prefectes, manté la prohibició de l'ús normal de la llengua catalana. Aquesta voluntat de prohibir espais republicans d'expressió és una reacció del segle passat, contrària als drets universals i als interessos de la llengua catalana i de totes les llengües sota administració francesa.

Recordem :

- el 21 d'abril de 2022 el ple municipal d'Elna canviava el reglament dels plens per a poder fer intervencions en llengua catalana, intervencions traduïdes en llengua francesa,
- el juny el prefecte demana a Nicolas Garcia batlle d'Elna de fer un pas enrere,
- davant de la negativa del Consell Municipal d'Elna, el prefecte porta la municipalitat d'Elna al tribunal.

Recordem també que una quinzena de municipis han fet la mateixa adaptació al seu reglament per a fer possible la lectura d'actes oficials en català, i en francès.

A la demanda de la Plataforma per la Llengua Catalana, l'European Language Equality Network (ELEN) ha demanat a l'estat francès que no persegueixi la llengua catalana i deixi de perseguir els catalanoparlants.

La Plataforma per la Llengua Catalana deixa clar que la denúncia del prefecte contradiu el Codi del Patrimoni francès, que reconeix les anomenades llengües dites regionals, com a part del tresor nacional francès, i la Llei 94-665, de l'ús del francès, que especifica que la llei no obstaculitza l'ús i la promoció de les llengües regionals.

A més, segons aquesta resolució, la denúncia també va en contra de les Recomanacions d'Oslo sobre drets lingüístics de les minories i, en concret, de la recomanació 15, que indica explícitament que s'ha de permetre l'ús de la llengua pròpia d'una minoria als electes.

Per últim, la decisió de l'Estat francès també contravé els articles 26 i 27 del Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics, ratificat per França; l'article 14 de la Convenció Europea de Drets Humans, que inclou una clàusula de no discriminació per raó de llengua, i els articles de la Carta dels Drets Fonamentals de la Unió Europea, que prohibeixen la discriminació per raó de llengua.

Recordem també que fins fa poques dècades i durant segles, l'ús de la llengua catalana era generalitzat al si dels consells municipals de Catalunya Nord, com ho era l'ús de cada llengua -sota administració francesa- al seu propi territori: l'occità a Occitània, el bretó a Bretanya, el cors a Còrsega, el basc a Iparralde, l'alsacià a Alsàcia... L'ús d'aquestes llengües, de les nostres llengües no havia posat mai en perill la unitat de la République, quan aquestes llengües eren llengües d'ús social generalitzat.

Recordem també que l'article 2 de la Constitution « La langue de la République est le français » és una invenció recent, del 1992 exactament.

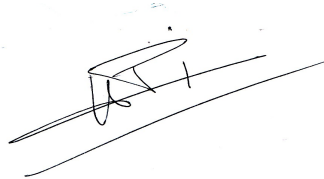
Avui, el que és en perill no és la unitat de la République française, és el futur de la llengua catalana i també de l'occitana. L'Estat francès n'hauria de garantir la supervivència en lloc de reduir-ne els espais d'expressió.

Per aquestes raons, des del Col·lectiu 2 d'Abril vos demanem de fer pinya amb la quinzena de municipis que han modificat el seu reglament per a donar més espais d'expressió a la llengua catalana.

El futur de les nostres llengües depèn també de la voluntat política de fer-les viure.

Cordials salutacions,

Pel Col·lectiu 2 d'Abril  
El President  
Hervé Pi



## **La langue catalane ne peut être interdite! L'occitane non plus!**

Chers maires et conseillers municipaux:

L'État français, à travers ses préfets, maintient l'interdiction de l'usage normal de la langue catalane. Cette volonté de réprimer les espaces d'expression républicaine est une réminiscence du XVIII<sup>e</sup> siècle, contraire au droit universel et aux intérêts de la langue catalane et de toutes les langues sous cette administration.

*Rappel:*

- Le 21 avril 2022 le conseil municipal d'Elne a changé le règlement des réunions plénières pour permettre les interventions en langue catalane, interventions traduites ensuite au français.
- En juin le préfet demande à Nicolas Garcia maire d'Elne d'annuler cette disposition.
- Devant le refus du Conseil Municipal, le préfet porte la municipalité devant les tribunaux

Rappelons aussi qu'une quinzaine de conseils municipaux ont fait la même adaptation de leur règlement pour rendre possible la lecture d'actes officiels en catalan et en français.

A la demande de la "Plataforma per la llengua", l'European Language Equality Network (ELEN) a demandé à l'état français qu'il cesse de poursuivre le catalan et les catalanophones.

La Plataforma per la llengua catalana explique que la dénonciation du préfet contredit le Code du Patrimoine Français, qui reconnaît les langues dites régionales comme un trésor national français. Et la loi 94-665, sur l'utilisation du français, spécifie que cette loi ne fait pas obstacle à l'utilisation et la promotion des langues régionales.

De plus, selon cette résolution, la dénonciation préfectorale va à l'encontre des Recommandations

d'Oslo sur les droits linguistiques des minorités et plus concrètement de la recommandation 15 qui indique explicitement que la langue d'une minorité doit être permise à ses élus.

Enfin, la décision de l'état français est aussi contraire aux articles 26 et 27 du Pacte International de Droits Civils et Politiques, ratifié par la France,

à l'article 14 de la Convention Européenne des Droits Humains, qui inclut une clause de non discrimination pour raison de langue,

et les articles de la charte des droits fondamentaux de l'Union Européenne qui interdit toute discrimination pour raison de langue.

Rappelons aussi que, jusqu'à il n'y a pas si longtemps et pendant des siècles, l'usage du catalan était général dans les Conseils municipaux de Catalunya Nord comme l'était l'occitan en Occitanie, le corse en Corse, le breton en Bretagne, l'alsacien en Alsace et le basque à Iparralde. L'usage de ces langues n'a jamais mis en danger l'unité de la république lorsqu'elle étaient d'usage général dans leurs sociétés respectives.

Rappelons enfin que l'article 2 de la Constitution "la langue de la république est le français" est une invention très récente, de 1992 exactement.

Aujourd'hui, ce qui est en péril ce n'est pas l'unité de la République française mais le futur de la langue catalane et de la langue occitane.

L'Etat français doit en garantir la pérennité et cesser de réduire ses espaces d'expression.

Pour toutes ces raisons, le Col·lectiu 2 d'abril vous demande de soutenir la quinzaine de municipalités qui ont modifié leur règlement pour donner plus d'espaces d'expression à la langue catalane.

L'avenir de nos langues dépend aussi de la volonté politique pour la faire vivre!

Cordials salutacions,

Pel Col·lectiu 2 d'Abril  
El President  
Hervé Pi

